

c v n CURRÍCULUM VITAE NORMALIZADO



Elisa Borsari

Fecha del documento: 30/08/2013

v 1.3.0

4130d981f5b392795999c373a15a02af

Este fichero electrónico (PDF) contiene incrustada la tecnología CVN (CVN-XML). La tecnología CVN de este fichero permite exportar e importar los datos curriculares desde y hacia cualquier base de datos compatible. Listado de Bases de Datos adaptadas disponible en <http://cvn.fecyt.es/>

**Elisa Borsari**

Apellidos: **Borsari**
 Nombre: **Elisa**
 NIE: **X4359100W**
 Fecha de nacimiento: **16/04/1979**
 Sexo: **Mujer**
 Nacionalidad: **Italia**
 País de nacimiento: **Italia**
 Ciudad de nacimiento: **Mirandola (Modena)**
 Código postal: **28027**
 País de contacto: **España**
 Ciudad de contacto: **Madrid**
 Correo electrónico: **elisa_borsari@yahoo.it**
 Teléfono móvil: **(0034) 647027149**

Situación profesional actual

Nombre de la entidad: Universidad de Alcalá

Departamento, servicio, etc.: Departamento de Filología, Facultad de Filosofía y Letras

Categoría/puesto o cargo: Profesora **Docente (Sí/No):** Si

Honorífica Investigadora

Correo electrónico: elisa.borsari@uah.es

Fecha de inicio: 01/09/2013

Modalidad del contrato: Honorífico

Tipo de dedicación: Tiempo parcial

Interés para docencia y/o inv.: Colaboración en tareas docentes en los Másteres del Departamento

Nombre de la entidad: Universidad de Córdoba **Tipo de entidad:** Universidad

Departamento, servicio, etc.: Traducción e Interpretación. Lenguas Romances, Estudios Semíticos y Documentación, Facultad de Filosofía y Letras

Categoría/puesto o cargo: Colaborador **Docente (Sí/No):** Si

Honorífico

Fecha de inicio: 16/11/2012

Modalidad del contrato: Honorífico

Tipo de dedicación: Tiempo parcial

Nombre de la entidad: Molino de ideas, SA **Tipo de entidad:** Entidad Empresarial

Categoría/puesto o cargo: Directora de Publicaciones

Ciudad de trabajo: Madrid, Comunidad de Madrid, España

Correo electrónico: eborsari@molinodeideas.es

Fecha de inicio: 08/04/2012

Modalidad del contrato: Contrato laboral temporal

Tipo de dedicación: Tiempo parcial

Dedicación profesional actual: - Dirección de la Colección Biblioteca del Molino, Epub del Molino y Clásicos del Molino - Edición, evaluación, revisión y corrección de los textos. - Gestión documental.

Interés para docencia y/o inv.: Colaboración con Universidad Complutense de Madrid. Creación de libros de texto para la enseñanza del español como lengua extranjera. Creación de un portal de consulta lingüística. Publicación de ediciones de textos clásicos para la enseñanza/aprendizaje del español.

Cargos y actividades desempeñados con anterioridad

	Nombre de la entidad	Categoría/puesto o cargo	Fecha de inicio
1	Universidad de Alcalá	Profesora Honorífica Investigadora	01/02/2012
2	Universidad Internacional de La Rioja	Profesora Asociada	20/03/2012
3	Universidad de Alcalá	Personal Docente e Investigador	01/01/2011
4	Universidad de Alcalá	Personal Técnico de Apoyo	11/02/2010

1 **Nombre de la entidad:** Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Categoría/puesto o cargo: Profesora Honorífica Investigadora
Fecha de inicio: 01/02/2012, 1 año - 10 meses
Fecha de finalización: 31/08/2013

2 **Nombre de la entidad:** Universidad Internacional de La Rioja **Tipo de entidad:** Universidad de La Rioja
Categoría/puesto o cargo: Profesora Asociada
Fecha de inicio: 20/03/2012, 4 meses - 7 días
Fecha de finalización: 27/07/2012
Modalidad del contrato: Contrato laboral temporal

3 **Nombre de la entidad:** Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Categoría/puesto o cargo: Personal Docente e Investigador
Fecha de inicio: 01/01/2011, 1 año
Fecha de finalización: 31/12/2011

4 **Nombre de la entidad:** Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Departamento, servicio, etc.: Centro de Apoyo a la Investigación (UAH)
Categoría/puesto o cargo: Personal Técnico de Apoyo
Fecha de inicio: 11/02/2010, 10 meses - 20 días
Fecha de finalización: 31/12/2010



Formación académica recibida

Titulación universitaria

Diplomaturas, licenciaturas e ingenierías, grados y másteres

- 1 Titulación oficial:** Titulado Superior
Nombre del título: Máster en Edición
Entidad que expide el título: Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de titulación: 24/06/2010
- 2 Titulación oficial:** Titulado Superior
Nombre del título: Licenciatura en Filología
Entidad que expide el título: Università degli Studi di Ferrara (Italia) **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de titulación: 10/12/2002
Nota media del expediente: Matrícula de Honor
Premio: Premio extraordinario de licenciatura
Título homologado: Si **Fecha de homologación:** 07/09/2004
Título extranjero: Laurea in Lettere Moderne

Doctorados

Programa de doctorado: Literatura Medieval (Filología Románica)
Universidad que titula: Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de la titulación: 06/03/2009
Universidad obtención del DEA: Universidad de Alcalá
Doctorado Europeo: Si **Fecha del Doctorado Europeo:** 06/03/2009
Título de la tesis: 'Catálogo de traducciones anónimas al castellano de los siglos XIV al XVI, en las bibliotecas de España, Italia y Portugal
Director/a de tesis: Carlos Alvar Ezquerro
Calificación: Sobresaliente cum laude
Premio extraordinario doctor: Si **Fecha premio extraordinario:** 30/06/2011

Cursos y seminarios recibidos de perfeccionamiento, innovación y mejora docente, nuevas tecnologías, etc., cuyo objetivo sea la mejora de la docencia

- 1 Título del curso/seminario:** I Jornada de Innovación docente de la UAM "Intercambio de experiencia sobre docencia en Red: más allá del Moodle"
Entidad organizadora: Universidad Autónoma de Madrid **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultad de Derecho
Fecha de inicio: 08/07/2013
Fecha de fin: 08/07/2013, 6 horas



- 2** **Título del curso/seminario:** Taller Cómo es y cómo funciona Bitácora, el nuevo manual de Difusión: concepción metodológica y su aplicación en el aula”
Objetivo del curso/seminario: Perfeccionamiento en Docencia en ELE
Entidad organizadora: Difusión. Centro de Investigación y Publicaciones de Idiomas S.L. **Tipo de entidad:** Entidad Empresarial
Fecha de inicio: 05/11/2012
Fecha de fin: 05/11/2012, 3 horas
Perfil de destinatarios/as: Profesores de ELE
- 3** **Título del curso/seminario:** Diseño y creación de páginas web
Objetivo del curso/seminario: Utilizo y desarrollo de nuevas tecnologías aplicadas a la docencia / Perfeccionamiento para la enseñanza de las nuevas tecnologías de edición
Entidad organizadora: Deusto formación **Tipo de entidad:** Centros de Innovación y Tecnología
Fecha de inicio: 01/09/2010
Fecha de fin: 31/07/2011, 250 horas
- 4** **Título del curso/seminario:** Producción de libros electrónicos en epub
Objetivo del curso/seminario: Uso y desarrollo de nuevas tecnologías aplicadas a la docencia / Perfeccionamiento para la enseñanza de las nuevas tecnologías de edición
Entidad organizadora: Universidad de Salamanca **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de inicio: 24/04/2011
Fecha de fin: 27/05/2011, 40 horas
- 5** **Título del curso/seminario:** Seminario de Presentaciones Eficaces
Objetivo del curso/seminario: Utilizo y desarrollo de nuevas tecnologías aplicadas a la docencia
Entidad organizadora: Dirección General de Universidades e Investigación, Comunidad de Madrid **Tipo de entidad:** Organismo Público de Investigación
Fecha de inicio: 23/11/2009
Fecha de fin: 26/11/2009, 16 horas
- 6** **Título del curso/seminario:** Curso de postgrado: Fotografía amb fins científiques
Objetivo del curso/seminario: Perfeccionamiento para la enseñanza de las nuevas tecnologías aplicadas a la edición visual
Ciudad: Castellón,
Entidad organizadora: Universidad Jaime I **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de inicio: 21/11/2008
Fecha de fin: 23/11/2008, 30 horas
- 7** **Título del curso/seminario:** Ciclo de conferencias Quinientos años después. Encuentro sobre el Amadís de Gaula”
Objetivo del curso/seminario: Perfeccionamiento en la Docencia (Área: Literatura Medieval y Teoría de la Literatura)
Entidad organizadora: Fundación Instituto Castellano y Leonés de la Lengua **Tipo de entidad:** Fundación
Fecha de inicio: 05/11/2008
Fecha de fin: 06/11/2008, 12 horas
- 8** **Título del curso/seminario:** Curso de linealidad del sensor y revelado RAW con DCRAW
Objetivo del curso/seminario: Perfeccionamiento para la enseñanza de las nuevas tecnologías aplicadas a la edición visual
Entidad organizadora: Agrupación Fotográfica de Guadalajara **Tipo de entidad:** Asociación



Fecha de inicio: 10/05/2008

Fecha de fin: 10/05/2008, 5 horas

- 9 Título del curso/seminario:** El Cid, Personaje histórico y literario en el VIII centenario del poema
Objetivo del curso/seminario: Perfeccionamiento en la Docencia (Área: Literatura Medieval y Teoría de la Literatura)
Entidad organizadora: Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de inicio: 23/11/2007
Fecha de fin: 25/11/2007, 30 horas
- 10 Título del curso/seminario:** Ciclo de conferencias El Quijote en el siglo XXI”
Objetivo del curso/seminario: Perfeccionamiento en la Docencia (Área: Siglos de Oro, Cervantes y Teoría de la Literatura)
Entidad organizadora: Universidad Complutense de Madrid - Comunidad de Madrid **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de inicio: 04/10/2005
Fecha de fin: 03/11/2005, 15 horas
- 11 Título del curso/seminario:** Simposio Internacional Cervantes y los orígenes de la modernidad europea”
Objetivo del curso/seminario: Perfeccionamiento en la Docencia (Área: Siglos de Oro, Cervantes y Teoría de la Literatura)
Entidad organizadora: Université de Genève **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de inicio: 01/06/2005
Fecha de fin: 03/06/2005, 30 horas
- 12 Título del curso/seminario:** Seminario internacional Edad de Oro: El Quixote. Cuatrocientos años después”
Objetivo del curso/seminario: Perfeccionamiento en la Docencia (Área: Siglos de Oro, Cervantes y Teoría de la Literatura)
Entidad organizadora: Universidad Autónoma de Madrid, Centro de Estudios Cervantinos, Universidad de Castilla-La Mancha **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de inicio: 07/03/2005
Fecha de fin: 11/03/2005, 35 horas
- 13 Título del curso/seminario:** Seminario Quijote y América: cultura, sociedad, literatura...”
Objetivo del curso/seminario: Perfeccionamiento en la Docencia (Área: Siglos de Oro, Cervantes, Literatura Hispanoamericana y Teoría de la Literatura)
Entidad organizadora: Fundación Carolina-Casa de América **Tipo de entidad:** Fundación
Fecha de inicio: 04/03/2005
Fecha de fin: 05/03/2005, 14 horas

Conocimiento de idiomas

Idioma	Habla	Lee	Escribe
Francés	Regular	Bien	Bien
Portugués	Bien	Bien	Regular
Inglés	Bien	Bien	Bien
Italiano	Bien	Bien	Bien
Español	Bien	Bien	Bien



Actividad docente

Docencia impartida

- 1 Tipología de la docencia:** Docencia oficial
Nombre asignatura/curso: Máster Universitario en formación de Profesores de Español
Categoría profesional: Profesora Honorífica Investigadora
Tipo de programa: Máster oficial
Tipo de asignatura: Obligatoria
Titulación: Máster Universitario en formación de Profesores de Español (M057)
Fecha inicio: 15/09/2012 **Fecha fin:** 31/07/2013
Fecha de última vez: 09/11/2012 **Tipo de horas/créditos:** Horas
Número de horas/créditos: 20
Entidad de realización: Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras
Departamento: Filología
- 2 Tipología de la docencia:** Docencia oficial
Nombre asignatura/curso: Idioma Moderno IV
Tipo de docencia: Teórica presencial
Tipo de asignatura: Obligatoria
Titulación: Grado de Filología Hispánica
Curso que se imparte: 3º
Fecha inicio: 10/12/2012 **Fecha fin:** 15/01/2013
Fecha de última vez: 15/01/2013 **Tipo de horas/créditos:** Horas
Número de horas/créditos: 15
Entidad de realización: Universidad de Córdoba **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras
Departamento: Traducción e Interpretación, Lenguas Romances, Estudios Semíticos y Documentación
Ciudad: Córdoba, Andalucía, España
- 3 Tipología de la docencia:** Docencia oficial
Nombre asignatura/curso: Talleres
Categoría profesional: Profesora Invitada
Tipo de programa: Máster oficial
Titulación: Máster Universitario en Literaturas Hispánicas: Arte, Historia y Sociedad
Fecha inicio: 13/11/2012 **Fecha fin:** 04/12/2012
Fecha de última vez: 04/12/2012 **Tipo de horas/créditos:** Horas
Número de horas/créditos: 20
Entidad de realización: Universidad Autónoma de Madrid **Tipo de entidad:** Universidad
Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras
- 4 Tipología de la docencia:** Docencia oficial
Nombre asignatura/curso: Máster Universitario en formación de Profesores de Español
Categoría profesional: Profesora Honorífica Investigadora
Tipo de programa: Máster oficial



Tipo de asignatura: Obligatoria

Titulación: Máster Universitario en formación de Profesores de Español (M057)

Fecha inicio: 01/02/2012

Fecha fin: 31/07/2012

Fecha de última vez: 28/06/2012

Tipo de horas/créditos: Horas

Número de horas/créditos: 20

Entidad de realización: Universidad de Alcalá

Tipo de entidad: Universidad

Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras

Departamento: Filología

5 Tipología de la docencia: Docencia oficial

Nombre asignatura/curso: Lengua española. Complementos de formación

Categoría profesional: Profesora Asociada

Tipo de programa: Licenciatura

Tipo de asignatura: Obligatoria

Titulación: Grado en Maestro de Educación Primaria

Fecha inicio: 20/03/2012

Fecha fin: 27/07/2012

Fecha de última vez: 27/07/2012

Tipo de horas/créditos: Horas

Número de horas/créditos: 180

Entidad de realización: Universidad Internacional de La Rioja

Tipo de entidad: Universidad

Facultad, instituto, centro: Magisterio

6 Tipología de la docencia: Docencia oficial

Nombre asignatura/curso: Talleres

Categoría profesional: Profesora Invitada

Tipo de programa: Máster oficial

Titulación: Máster Universitario en Literaturas Hispánicas: Arte, Historia y Sociedad

Fecha inicio: 28/02/2012

Fecha fin: 29/03/2012

Fecha de última vez: 29/03/2012

Tipo de horas/créditos: Horas

Número de horas/créditos: 30

Entidad de realización: Universidad Autónoma de Madrid

Tipo de entidad: Universidad

Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras

7 Tipología de la docencia: Docencia oficial

Nombre asignatura/curso: Literatura Románica / 3 curso

Categoría profesional: Personal Docente e Investigador

Tipo de programa: Licenciatura

Tipo de docencia: Teórica presencial

Titulación: Grado en Estudios Hispánicos

Fecha inicio: 01/09/2011

Fecha fin: 31/01/2012

Fecha de última vez: 24/01/2012

Tipo de horas/créditos: Horas

Número de horas/créditos: 44

Entidad de realización: Universidad de Alcalá

Tipo de entidad: Universidad

Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras

Departamento: Filología

8 Tipología de la docencia: Docencia oficial

Nombre asignatura/curso: Literatura comparada / 3 curso

Categoría profesional: Profesora Sustituta

Tipo de programa: Licenciatura

Tipo de docencia: Teórica presencial

Tipo de asignatura: Optativa



Titulación: Grado en Estudios Hispánicos

Fecha inicio: 27/10/2011

Fecha de última vez: 27/10/2011

Número de horas/créditos: 1

Entidad de realización: Universidad de Alcalá

Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras

Departamento: Filología

Fecha fin: 27/10/2011

Tipo de horas/créditos: Horas

Tipo de entidad: Universidad

9 Tipología de la docencia: Docencia oficial

Nombre asignatura/curso: Teoría y métodos de la literatura comparada / 4 curso

Categoría profesional: Profesora Sustituta

Tipo de programa: Licenciatura

Tipo de asignatura: Obligatoria

Titulación: Licenciatura en Filología Hispánica

Fecha inicio: 27/10/2011

Fecha de última vez: 27/10/2011

Número de horas/créditos: 2

Entidad de realización: Universidad de Alcalá

Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras

Departamento: Filología

Tipo de docencia: Teórica presencial

Fecha fin: 27/10/2011

Tipo de horas/créditos: Horas

Tipo de entidad: Universidad

10 Tipología de la docencia: Docencia oficial

Nombre asignatura/curso: Literatura Comparada / 2 curso

Categoría profesional: Profesora Sustituta

Tipo de programa: Licenciatura

Tipo de asignatura: Optativa

Titulación: Licenciatura en Filología Hispánica

Fecha inicio: 22/03/2011

Fecha de última vez: 03/05/2011

Número de horas/créditos: 6

Entidad de realización: Universidad de Alcalá

Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras

Departamento: Filología

Tipo de docencia: Teórica presencial

Fecha fin: 03/05/2011

Tipo de horas/créditos: Horas

Tipo de entidad: Universidad

11 Tipología de la docencia: Docencia oficial

Nombre asignatura/curso: Talleres

Categoría profesional: Profesora Invitada

Tipo de programa: Máster oficial

Titulación: Máster Universitario en Literaturas Hispánicas: Arte, Historia y Sociedad

Fecha inicio: 18/03/2011

Fecha de última vez: 15/04/2011

Número de horas/créditos: 15

Entidad de realización: Universidad Autónoma de Madrid

Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras

Fecha fin: 15/04/2011

Tipo de horas/créditos: Horas

Tipo de entidad: Universidad

12 Tipología de la docencia: Docencia oficial

Nombre asignatura/curso: Literatura Española Medieval / 4 curso

Categoría profesional: Profesora Sustituta

Tipo de programa: Licenciatura

Tipo de asignatura: Obligatoria

Tipo de docencia: Teórica presencial



Titulación: Licenciatura en Filología Hispánica

Fecha inicio: 11/04/2011

Fecha de última vez: 11/04/2011

Número de horas/créditos: 2

Entidad de realización: Universidad de Alcalá

Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras

Departamento: Filología

Fecha fin: 11/04/2011

Tipo de horas/créditos: Horas

Tipo de entidad: Universidad

13 Tipología de la docencia: Docencia oficial

Nombre asignatura/curso: Redacción de contenidos en la web

Categoría profesional: Profesora Invitada

Tipo de programa: Título Propio

Titulación: V Máster de Edición UAM-Versus: Taller de libros

Fecha inicio: 06/04/2011

Fecha fin: 06/04/2011

Fecha de última vez: 06/04/2011

Tipo de horas/créditos: Horas

Número de horas/créditos: 4

Entidad de realización: Universidad Autónoma de Madrid

Tipo de entidad: Universidad

Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras

14 Tipología de la docencia: Docencia oficial

Nombre asignatura/curso: Expresión Oral y escrita

Categoría profesional: Profesora Invitada

Tipo de programa: Licenciatura

Titulación: Grado en Historia

Fecha inicio: 03/12/2010

Tipo de docencia: Teórica presencial

Fecha fin: 03/12/2010

Fecha de última vez: 03/12/2010

Tipo de horas/créditos: Horas

Número de horas/créditos: 2,5

Entidad de realización: Universidad Autónoma de Madrid

Tipo de entidad: Universidad

Facultad, instituto, centro: Facultad de Filosofía y Letras

Dirección de tesis doctorales y/o proyectos fin de carrera

Título del trabajo: Cervantes y el Quijote como propuesta didáctica literaria para estudiantes norteamericanos de E/LE

Codirector/a tesis: Jairo Javier García Sánchez

Universidad que titula: Universidad de Alcalá

Tipo de entidad: Universidad

Doctorando-a/alumno-a: Ana Isabel Rodríguez Torres

Publicaciones docentes o de carácter pedagógico, libros, artículos, etc.

- 1** Elisa Borsari; Miguel Martín; Rubén Pérez Ramón. El verbo irregular. 1, Molino de Ideas, S.A., ISBN 978-84-937706-4-8

Denominación del material: Libro para el alumno

Perfil de destinatarios/as: Alumnos Lenguamadre distinta del Español

Fecha de la elaboración: 15/09/2012

Tipo de soporte: E-pub

Posición sobre el total: 1



En calidad de: Autor/a o coautor/a de libro completo

- 2** Elisa Borsari; José Calvo Tello; Elena Álvarez Mellado. El verbo regular. 1, Molino de Ideas, S.A., ISBN 978-84-937706-3-1

Denominación del material: Libro para el alumno

Perfil de destinatarios/as: Alumnos Lenguamadre distinta del Español

Fecha de la elaboración: 15/09/2012

Tipo de soporte: E-pub

Posición sobre el total: 1

En calidad de: Autor/a o coautor/a de libro completo

- 3** Elisa Borsari; José Ángel Canabal Delgado; Juan Nicolás Serra Patarino. Genera. Crea nuevos verbos. 1, Molino de Ideas, S.A., ISBN 978-84-937706-7-9

Denominación del material: Libro para el alumno

Perfil de destinatarios/as: Alumnos Lenguamadre distinta del Español

Fecha de la elaboración: 15/09/2012

Tipo de soporte: E-pub

Posición sobre el total: 1

En calidad de: Autor/a o coautor/a de libro completo

- 4** Elisa Borsari; Liliana Meek Palomino; Tamara Orozco Herreros. Los 14 magníficos. 1, Molino de Ideas, S.A., ISBN 978-84-937706-5-5

Denominación del material: Libro para el alumno

Perfil de destinatarios/as: Alumnos Lenguamadre distinta del Español

Fecha de la elaboración: 15/09/2012

Tipo de soporte: E-pub

Posición sobre el total: 1

En calidad de: Autor/a o coautor/a de libro completo

- 5** Elisa Borsari; Aitor Ruiz Fajardo; Valentín Calero Pérez de las Yeguas. Verbos especiales. 1, Molino de Ideas, S.A., ISBN 978-84-937706-6-2

Denominación del material: Libro para el alumno

Perfil de destinatarios/as: Alumnos Lenguamadre distinta del Español

Fecha de la elaboración: 15/09/2012

Tipo de soporte: E-pub

Posición sobre el total: 1

En calidad de: Autor/a o coautor/a de libro completo

- 6** José Calvo Tello; Elisa Borsari; Elena Álvarez Mellado. Verbos regulares y especiales. 1, pp. 1 - 64. Molino de Ideas, ISBN 978-84-937706-2-4

Denominación del material: Libro para el profesor y el alumno

Perfil de destinatarios/as: Profesores de Español como Lengua Extranjera; Alumnos extranjeros

Fecha de la elaboración: 15/05/2012

Tipo de soporte: Libro

Posición sobre el total: 2

En calidad de: Autor/a o coautor/a de libro completo

- 7** Equipo Molino de Ideas; Elisa Borsari. Aprende a conjugar el verbo en español. 1, pp. 144. Molino de Ideas S.A., ISBN 978-84-937706-1-7

Denominación del material: Libro para el profesor

Perfil de destinatarios/as: Profesores de Español como lengua extranjera



Fecha de la elaboración: 16/04/2012

Tipo de soporte: Manual

En calidad de: Autor/a o coautor/a de libro completo

- 8** Elisa Borsari. Literaturas Románicas. <https://sites.google.com/site/literaturasromanicas/> (página docente - acceso restringido).

Denominación del material: Material didáctico para la asignatura de Literatura Medieval

Perfil de destinatarios/as: Estudiantes de Grado en Estudios Hispánicos

Fecha de la elaboración: 09/2011

Tipo de soporte: Plataforma virtual

Justificación del material: Elaboración e implemento de material didáctico de calidad en consonancia con las exigencias del marco del Espacio Europeo de Educación Superior.

Participación en congresos con ponencias orientadas a la formación docente

Denominación del evento: II Congresso Internacional e II Congresso Nacional de Educação

Tipo de evento: Congreso

Ciudad de celebración: Lagoa Vermelha, Brasil

Fecha de la presentación: 26/03/2009

Entidad organizadora: Departamento de Educação, de la Associação dos Funcionários Públicos Municipais

Tipo de entidad: Agencia Estatal

Fecha inicio: 25/03/2009

Fecha fin: 28/03/2009

Número de horas: 4 horas

Notas sobre a Educação na Itália.

Otras actividades/méritos no incluidos en la relación anterior

- 1** **Descripción de la actividad:** Docencia: "Técnicas de obtención de falso color en fotografía infrarroja digital", en el Curso Intensivo de Fotografía Científica
Palabras clave descripción: Ciencias naturales y ciencias de la salud
Ciudad: Tarragona,
Entidad organizadora: Centre d'Estudis de la Imatge **Tipo de entidad:** Entidad Empresarial
Fecha de fin de la actividad: 15/03/2009
- 2** **Descripción de la actividad:** Docencia: Idioma I, Italiano
Palabras clave descripción: Humanidades y ciencias sociales
Ciudad: Alcalá de Henares,
Entidad organizadora: Departamento de Idiomas del Centro de Enseñanzas Ocupacionales **Tipo de entidad:** Entidad Empresarial
Fecha de fin de la actividad: 27/06/2002
- 3** **Descripción de la actividad:** Docencia: Idioma I, Italiano / Colaboración con el Lectorado de Italiano /
Palabras clave descripción: Humanidades y ciencias sociales
Ciudad: Alcalá de Henares,
Entidad organizadora: Centro de Lenguas Extranjeras - **Tipo de entidad:** Departamento Universitario Universidad de Alcalá
Fecha de fin de la actividad: 31/05/2002



Experiencia científica y tecnológica

Participación en grupos/equipos de investigación, desarrollo o innovación

Nombre del grupo: Seminario de Filología Medieval y Renacentista [SFMyR]

Objeto del grupo: Estudios relacionados con Filología Medieval y Renacentista

Nombre responsable grupo: Carlos Alvar Ezquerria

Código normalizado: CCHH2006/R10

Entidad a que pertenece: Universidad de Alcalá

Tipo de entidad: Universidad

Fecha de inicio: 21/12/2006

Actividad científica o tecnológica

Participación en proyectos de I+D+i financiados en convocatorias competitivas de Administraciones o entidades públicas y privadas

1 Denominación del proyecto: Proyecto de Innovación Docente «Sentido/s de la Literatura del Siglo de Oro» (núm. ref. proyecto 111005)

Entidad de realización: Universidad de Córdoba **Tipo de entidad:** Universidad

Investigador/es responsable/es: Rafael Bonilla Cerezo

Número de investigadores/as: 8

Fecha de inicio: 2013, 1 año

Fecha fin: 2013

2 Denominación del proyecto: Creación y Desarrollo de una Plataforma Multimedia para la Investigación en Cervantes y su época [PLA-CER]

Calidad en que ha participado: Investigador/a

Entidad de realización: CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS

Investigador/es responsable/es: Carlos Alvar Ezquerria

Entidad/es financiadora/s:

Ministerio de Ciencia e Innovación

Tipo de entidad: Estatal

Ciudad: Madrid, Comunidad de Madrid, España

Cód. según financiadora: FF12009-11483 (FILO)

Fecha de inicio: 01/01/2010, 3 años

Fecha fin: 31/12/2012

Cuantía total: 114.950,01

3 Denominación del proyecto: Contrato subprograma de Personal Técnico de Apoyo

Entidad de realización: Universidad de Alcalá

Tipo de entidad: Universidad

Entidad/es financiadora/s:

Universidad de Alcalá

Tipo de entidad: Universidad

Ciudad: Alcalá de Henares, Comunidad de Madrid, España

MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA

Ciudad: España



Fecha de inicio: 11/02/2010

Fecha fin: 31/12/2010

- 4 Denominación del proyecto:** El Quijote en You Tube
Ámbito del proyecto: Nacional
Calidad en que ha participado: Investigador/a
Entidad de realización: CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS
Investigador/es responsable/es: Carlos Alvar Ezquerro; Aurelio Vargas Díaz-Toledo
Fecha de inicio: 2010, 3 meses
Fecha fin: 2010
Entidades participantes: Asociación de Academias de la Lengua Española; Google; Real Academia Española
Resultados más relevantes: www.youtube.com/elquijote
- 5 Denominación del proyecto:** Digitalización de la Gran Enciclopedia Cervantina (DI-GEC)
Calidad en que ha participado: Investigador/a
Entidad de realización: CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS
Investigador/es responsable/es: Carlos Alvar Ezquerro
Entidad/es financiadora/s:
MINISTERIO DE EDUCACION Y CIENCIA
Ciudad: España
Cód. según financiadora: CCG06-UAH/HUM-0680
Fecha de inicio: 01/01/2007, 3 años
Fecha fin: 31/12/2009
Cuantía total: 174.000,24
- 6 Denominación del proyecto:** El Quijote Políglota (Repositorio de ediciones XVII-XIX)
Calidad en que ha participado: Investigador/a
Entidad de realización: CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS
Investigador/es responsable/es: Carlos Alvar Ezquerro; José Manuel Lucía Megías
Entidad/es financiadora/s:
Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas **Tipo de entidad:** Agencia Estatal
Fecha de inicio: 2009, 6 meses
Cuantía total: 30.000
Resultados más relevantes: <http://www.centroestudioscervantinos.es/centenario.php>
- 7 Denominación del proyecto:** Banco de Imágenes del Quijote (1605-1915)
Ámbito del proyecto: Internacional no UE
Calidad en que ha participado: Investigador/a
Entidad de realización: CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS
Investigador/es responsable/es: Carlos Alvar Ezquerro; José Manuel Lucía Megías
Tipo de participación: Colaborador
Cód. según financiadora: 06/HSE/0464/2004
Fecha de inicio: 2004, 9 años
Cuantía total: 17.000
Resultados más relevantes: www.qbi2005.com
Aportación del solicitante: El solicitante participó en el Equipo de catalogación y en Fotografías (<http://www.qbi2005.com/wfrmEquipo.aspx>) El programa fue apoyado por los siguientes proyectos de investigación: Gran Enciclopedia Cervantina. Ediciones ilustradas y representaciones del Quijote: 06/HSE/0464/2004, Digitalización de la Gran Enciclopedia Cervantina. HUM2006-06393, Creación y



desarrollo de una plataforma multimedia para la investigación en Cervantes y su época (Ministerio de Ciencia e Innovación, FFI2009-11483).

Participación en contratos, convenios o proyectos de I+D+i no competitivos con Administraciones o entidades públicas o privadas

Denominación del proyecto: CHTAC. Catálogo de Traducciones Anónimas al Castellano
Describir con palabras clave: Humanidades y ciencias sociales
Calidad en que ha participado: Coordinador del proyecto total, red o consorcio
Investigador/a responsable: Elisa Borsari
Entidades participantes: CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS
Entidad/es financiadora/s:
 More than Books **Tipo de entidad:** Entidad Empresarial
Ciudad: Stein, Alemania
Fecha inicio: 01/01/2011, 3 años

Obras artísticas dirigidas

Descripción: Fotografía expuesta: 'LA RAZÓN DE LA SINRAZON'
Denominación de la exposición: ARQUITECTURA EN EL CAMINO DE LA LENGUA CASTELLANA
Autores/as (p. o. de firma): Elisa Borsari
Ciudad de la exposición: Alcalá de Henares (se expuso en más ciudades),
Foro donde se expone: Santa María La Rica (se expuso en más salas)
Fecha: 04/2011
Publicación: Miradas y letras II en elCamino de la LenguaCastellana, Logroño: Fundación Camino de la Lengua Castellana, p. 142. ISBN: 978-84-441-0323-5

Actividades científicas y tecnológicas

Producción científica

Publicaciones, documentos científicos y técnicos

- 1 Elisa Borsari; Miguel Cervantes Saavedra; José Manuel Lucía Megías; Ronda Vázquez Martí. Novelas ejemplares. MadridMolino de Ideas, 04/2013. Disponible en Internet en: <<http://www.molinodeideas.com/tienda/978-84-941210-9-8/>>. ISBN 978-84-941210-9-8
Colección: Clásicos Molineros
Tipo de producción: Libro **Tipo de soporte:** Libro
Posición sobre total: 2 **En calidad de:** Editor/a o coeditor/a
Publicación relevante: Si
- 2 Elisa Borsari. De cavalleros e cavallarias. Por terras de Europa e América Latina. «Los libros de caballería en la corte Gonzaga, los marqueses de Mantua: la biblioteca de Isabela de Este y Federico II». pp. 191 - 204. Humanitas-USP, 2012. Disponible en Internet en: <<http://www.editora.fflch.usp.br/node/255>>. ISBN 978-85-7732-186-5
Tipo de producción: Capítulos de libros **Tipo de soporte:** Libro



Publicación relevante: Si

- 3** Elisa Borsari. Catálogo de traducciones anónimas al castellano de los siglos XIV al XVI, en bibliotecas de España, Italia y Portugal. 1, pp. I y 1 - XLVIII y 1379. Biblioteca Nacional - Ministerio de Cultura, 2011. Disponible en Internet en: <<http://www.bne.es/media/Micrositios/Guias/Traducciones/TradBorsari.pdf>>. ISBN 978-84-694-9013-6

Tipo de producción: Libro

Tipo de soporte: Libro

Fuente de citas: Fotocopias enviadas por correo

Citas: 15

Publicación relevante: Si

Reseñas en revistas: 1

- 4** Elisa Borsari; José Calvo Tello. Memorabilia: Boletín de Literatura Sapiencial Medieval. «CHTAC. Catálogo Hipertextual de Traducciones Anónimas al Castellano. Un nuevo proyecto de Humanidades Digitales.». 15, pp. ??? - ????. Universitat de València, 10/2013. ISSN 1279-7341

Tipo de producción: Artículo

Tipo de soporte: Revista

Posición sobre total: 1

En calidad de: Autor/a o coautor/a de artículo en revista con comité evaluador de admisión externo

Fuente de impacto: DICE y Dianet

Índice de impacto: B

- 5** José Ramón Trujillo Martínez; Elisa Borsari. Historia de Pipino que nació anciano y murió pequeño, de Giulio Gianelli. Ediciones 2010, 2013.

Tipo de producción: Libro

Tipo de soporte: Libro

Posición sobre total: 1

En calidad de: Autor/a o coautor/a de libro completo

Resultados destacados: (Actualmente en prensa / traducción de obra)

- 6** Elisa Borsari. 'Vidas paralelas' de Leonardo Bruni. Traducciones medievales castellanas. 1, pp. 1 - 144. Cilengua, 2013.

Tipo de producción: Libro

Tipo de soporte: Libro

Resultados destacados: (Actualmente está en prensa - certificado)

- 7** Elisa Borsari; Héctor H. Gassó. De lo Humano a lo divino en la literatura medieval: santos, ángeles y demonios. «El martirio de Santa Apolonia entre la literatura y la iconografía». pp. 81 - 122. 2012. ISBN 978-84-338-5389-9

Tipo de producción: Capítulos de libros

Tipo de soporte: Libro

Posición sobre total: 1

En calidad de: Autor/a o coautor/a de capítulo de libro

- 8** Elisa Borsari. E fizerom taes maravilhas... Histórias de cavaleiros e cavalarias. «Os livros de cavalleries na corte Gonzaga, os marqueses de Mântua: a biblioteca de Isabela d'Este y Federico II». pp. 167 - 181. Sao Paulo(Brasil): Editora Ateliê, 2012. ISBN 978-85-7480-629-7

Tipo de producción: Capítulos de libros

Tipo de soporte: Libro

Resultados destacados: Lênia Márcia Mongelli (Ed.)

Traducciones: Portugués

- 9** Elisa Borsari. Estudios de Literatura Medieval. 25 años de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval. «Modelos e imágenes de la lectura femenina. Santa Ana y las damas». pp. 229 - 242. MurciaEDITUM - Universidad de Murcia, 2012. ISBN 978-84-15463-31-3

Tipo de producción: Capítulos de libros

Tipo de soporte: Libro

- 10** Elisa Borsari. La traducción en las relaciones ítalo-españolas: lengua, literatura y cultura. «Traducciones de obras italianas durante el siglo XV en la Península Ibérica». pp. 159 - 169. Universitat de Barcelona, 2012. ISBN 978-84-475-3576-7

Tipo de producción: Capítulos de libros

Tipo de soporte: Libro

- 11** Elisa Borsari. Rumbos del hispanismo en el umbral del Cincuentenario de la AIH. «Traducciones anónimas al castellano en el siglo XV». II, pp. 183 - 190. Roma(Italia): Il Bagatto, 2012. ISBN 978-88-78061-94-1
Tipo de producción: Capítulos de libros **Tipo de soporte:** Libro
- 12** Elisa Borsari. Bulletin bibliographique de la Société Rencesvals. Reseña a «Alvar, C., «La literatura y el Camino: del Pseudo-Turpín a las Cantigas de Santa María, dans El Camino de Santiago. Encrucijada de saberes, edité par I. López Guil et L.M. Calvo Salgado, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2011, pp. 43-58». 43, Université de Liège, 2012. ISSN 0583-8797
Tipo de producción: Ficha bibliográfica **Tipo de soporte:** Revista
- 13** Elisa Borsari. Bulletin bibliographique de la Société Rencesvals. Reseña a «Amor, Lidia, «La supremacía de la mujer en la difusión romancística de la Leyenda de los infantes de Lara», dans Temas Medievales, 15-16, 2007-2008, pp. 143-158». 43, Université de Liège, 2012. ISSN 0583-8797
Tipo de producción: Ficha bibliográfica **Tipo de soporte:** Revista
- 14** Elisa Borsari. Revista de Literatura Medieval. Reseña a «Sobre traducción: textos clásicos y medievales, de J.-C. Santoyo Mediavilla, León: Universidad, 2011, 453 págs.». 24, pp. 336 - 342. Universidad de Alcalá, 2012. ISSN 1130-3611
Tipo de producción: Reseña **Tipo de soporte:** Revista
Fuente de impacto: DICE
Índice de impacto: A
- 15** Elisa Borsari. Revista de Literatura Medieval. Reseña a «Translations médiévales (Transmédié). Cinq siècles de traductions en français au Moyen Âge (XIe-XVe siècles). Étude et Répertoire, de Claudio Galderisi (dir.), Turnhout: Brepols, 2011, 2191 págs.». 24, pp. 342 - 347. Universidad de Alcalá, 2012. ISSN 1130-3611
Tipo de producción: Reseña **Tipo de soporte:** Revista
Fuente de impacto: DICE
Índice de impacto: A
- 16** Elisa Borsari. Revista de Literatura Medieval. «La traducción anónima de La vida de miçer Francisco Petrarca, de Leonardo Bruni, Ms. 10171 de la Biblioteca Nacional de España». 23, pp. 13 - 26. Universidad de Alcalá, 2011. ISSN 1130-3611
Tipo de producción: Artículo **Tipo de soporte:** Revista
Fuente de impacto: DICE
Índice de impacto: A
- 17** Elisa Borsari. Magriberia: revista anual de investigaciones ibéricas e iberoamericanas. Reseña a «Alvar, C., Traducciones y traductores. Materiales para una historia de la traducción en Castilla durante la Edad Media. Colección Historia y Literatura, 2. Alcalá de Henares: Centro de Estudios Cervantinos, 2010. 580 pp.». 4, pp. 243 - 245. Fez(Marruecos): Universidad Sidi Mohammed Ben Abdellah, 2011. ISSN 1113-0337
Tipo de producción: Reseña en Revista
- 18** Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (In Memoriam Alan Deyermond). «Auctor y auctoritas: apuntes sobre la traducción de los clásicos durante la Edad». pp. 459 - 471. ValladolidUniversidad y Ayuntamiento de Valladolid, 2010. ISBN 978-84-693-8468-8
Tipo de producción: Capítulos de libros **Tipo de soporte:** Libro
- 19** Elisa Borsari. Medievalismo en Extremadura. Estudios sobre Literatura y Cultura Hispánica de la Edad Media. «Apuntes acerca del ambiente literario en la corte de Isabela de Este y Federico II Gonzaga: los catálogos nobiliarios». pp. 41 - 52. Universidad de Extremadura, 2010. ISBN 978-84-7723-879-9



Tipo de producción: Capítulos de libros
Fuente de citas: Fotocopias

Tipo de soporte: Libro
Citas: 2

- 20** Elisa Borsari. Cuadernos de Filología Italiana. «Dal primo al secondo Sacrificio del Beccari, una favola pastorale a cavallo della Contrariforma». 17, pp. 101 - 126. Universidad Complutense de Madrid, 2010. ISSN 1988-2394
Tipo de producción: Artículo
Tipo de soporte: Revista
Fuente de impacto: DICE
Índice de impacto: C
- 21** Carlos Alvar Ezquerro; Sarah Finci; Elisa Borsari; Elisabet García Magro. Obras completas de Don Juan Manuel. 1, pp. 1 - 1007. Fundación Castro, 2007. ISBN 978-84-96452-35-0
Tipo de producción: Libro
Posición sobre total: 3
Tipo de soporte: Libro
En calidad de: Autor/a o coautor/a de libro completo
- 22** Elisa Borsari. Culturas Populares. Revista electrónica. «Bestiario y tarascas alegóricas y carnavalescas del pueblo de Poggio Rusco (Mantua)». 3, pp. 1 - 34. Universidad de Alcalá, 2006. Disponible en Internet en: <<http://www.culturaspopulares.org/textos3/articulos/borsari.pdf>>. ISSN 1886-5623
Tipo de producción: Artículo
Tipo de soporte: Revista
Fuente de impacto: CIRC
Índice de impacto: B
- 23** Elisa Borsari. Revista de Literatura Medieval. Reseña a «The problem of woman in late-medieval Hispanic, de Robert ARCHER, London: Tamesis, 2005». 17, pp. 241 - 246. Universidad de Alcalá, 2005. ISSN 1130-3611
Tipo de producción: Reseña en Revista
Tipo de soporte: Revista
Fuente de impacto: DICE
Índice de impacto: A
- 24** Elisa Borsari. Signo: Revista de Historia de la Cultura Escrita. Reseña a «Léxico del leonés actual, de JANICK LE MEN, León: Centro de estudios e investigación 'San Isidoro', 2002». 15, pp. 189 - 190. Universidad de Alcalá, 2005. ISSN 1134-1165
Tipo de producción: Reseña en Revista
Fuente de citas: Fotocopias
Citas: 1
- 25** Elisa Borsari. L'immaginario ariostesco e tassiano. La Divina Commedia nell'Orlando Furioso. 8, pp. 56 - 60. Università degli studi di Ferrara, 1999.
Tipo de producción: Capítulos de libros
Tipo de soporte: Libro
- 26** Elisa Borsari. Obras completas de Chrétien de Troyes. «Filomena». Espasa-Calpe,
Colección: Biblioteca de Literatura Universal
Tipo de producción: Capítulos de libros
Tipo de soporte: Libro
Resultados destacados: (En espera de publicación)
- 27** Elisa Borsari. Cuadernos de Filología Italiana. «La imagen de la mujer en los poetas crepusculares». Madrid Universidad Complutense de Madrid, ISSN 1988-2394
Tipo de producción: Artículos en prensa
Tipo de soporte: Revista



Trabajos presentados en congresos nacionales o internacionales

- 1** **Título:** La aplicación de las Humanidades Digitales al estudio de la traducción en la Edad Media: la creación de un catálogo hipertextual.
Nombre del congreso: XV Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval
Tipo evento: Congreso **Ámbito del congreso:** Internacional no UE
Tipo de participación: Ponencia
Ciudad de realización: San Millán de la Cogolla,
Fecha de realización: 09/09/2013
Fecha de finalización: 14/09/2013
Entidad organizadora: Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Cilengua
Con comité de admisión ext.: Si
Elisa Borsari.
- 2** **Título:** El traductor traducido (segunda parte). Nuevos apuntes sobre la figura de Leonardo Bruni y la metodología de la traducción en el siglo XV
Nombre del congreso: III Congreso Internacional de BETA. Horizontes Literarios: la Obra y su Entorno
Tipo evento: Congreso **Ámbito del congreso:** Unión Europea
Tipo de participación: Ponencia **Intervención por:** Revisión previa a la aceptación
Ciudad de realización: Valencia, Comunidad Valenciana, España
Fecha de realización: 23/05/2013
Entidad organizadora: Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo (BETA) **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones
Elisa Borsari.
- 3** **Título:** Leonardo Bruni, humanista y traductor: panorama sobre la metodología traductológica durante el siglo XV
Nombre del congreso: The 48th International Congress on Medieval Studies
Tipo evento: Congreso **Ámbito del congreso:** Internacional no UE
Tipo de participación: Ponencia invitada **Intervención por:** Por invitación
Ciudad de realización: Kalamazoo (Michigan), Estados Unidos de América
Fecha de realización: 09/05/2013
Entidad organizadora: Western Michigan University **Tipo de entidad:** Universidad y Fifteen-Century Studies
Ciudad: Kalamazoo (Michigan), Estados Unidos de América
Elisa Borsari.
- 4** **Título:** El Quijote en imágenes
Nombre del congreso: «De hermosos lizos tejido»: El Quijote de Cervantes»
Tipo evento: Seminario
Ciudad de realización: Córdoba, Andalucía, España
Fecha de realización: 25/04/2013
Entidad organizadora: Departamento de Literatura Española (UCO)
- 5** **Título:** Otra forma de acercarse a la historia: la ficción cinematográfica
Nombre del congreso: Pinceladas de la Historia
Ciudad de realización: Madrid, Comunidad de Madrid, España
Fecha de realización: 13/02/2013
Fecha de finalización: 13/02/2013



Entidad organizadora: Centro Riojano de Madrid **Tipo de entidad:** Fundación

- 6** **Título:** La imagen popular de Santa Apolonia: desde los orígenes hasta nuestros días
Nombre del congreso: III Jornadas de Estudios de Literatura Oral y Cultura Popular
Tipo evento: Jornada **Ámbito del congreso:** Nacional
Tipo de participación: Ponencia invitada **Intervención por:** Por invitación
Ciudad de realización: Alcalá de Henares,
Fecha de realización: 21/11/2012
Entidad organizadora: Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Elisa Borsari.
- 7** **Título:** El traductor traducido. Apuntes sobre la figura de Leonardo Bruni y la metodología de la traducción en el s. xv
Nombre del congreso: II Congreso Internacional de BETA
Tipo evento: Congreso **Ámbito del congreso:** Internacional no UE
Tipo de participación: Ponencia
Ciudad de realización: Coimbra, Portugal
Fecha de realización: 30/03/2012
Entidad organizadora: Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones
- 8** **Título:** La Tarasca en Francia: el origen del monstruo y la difusión de sus festejos
Nombre del congreso: II Jornadas de Estudios de Literatura Oral y Cultura Popular
Tipo evento: Jornada **Ámbito del congreso:** Nacional
Tipo de participación: Ponencia invitada **Intervención por:** Por invitación
Ciudad de realización: Alcalá de Henares, España
Fecha de realización: 21/03/2012
Entidad organizadora: Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
- 9** **Título:** Modelos e imágenes de la lectura femenina. Santa Ana y las damas
Nombre del congreso: XIV Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval
Tipo evento: Congreso **Ámbito del congreso:** Internacional no UE
Tipo de participación: Ponencia
Ciudad de realización: Murcia,
Fecha de realización: 06/09/2011
Fecha de finalización: 10/09/2011
Entidad organizadora: Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Universidad de Murcia **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones
Con comité de admisión ext.: Si
Elisa Borsari.
- 10** **Título:** Los libros de caballería en la corte Gonzaga, los marqueses de Mantua: la biblioteca de Isabela de Este y Federico II
Nombre del congreso: Congreso Internacional sobre Matéria Cavaleiresca
Tipo evento: Congreso **Ámbito del congreso:** Internacional no UE
Tipo de participación: Ponencia invitada
Ciudad de realización: São Paulo, Brasil
Fecha de realización: 10/05/2011
Entidad organizadora: Universidade de São Paulo **Tipo de entidad:** Universidad
Elisa Borsari. "De cavaileros e cavailarias. Por terras de Europa e América Latina".



- 11** **Título:** Traducciones de obras italianas durante el siglo XV en la Península Ibérica
Nombre del congreso: XIII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Italianistas
Tipo evento: Congreso **Ámbito del congreso:** Internacional no UE
Tipo de participación: Ponencia
Ciudad de realización: Barcelona, España
Fecha de realización: 16/11/2010
Entidad organizadora: Sociedad Española de Italianistas - Universitat de Barcelona **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones
- 12** **Título:** El martirio de Santa Apolonia entre la literatura y la iconografía
Nombre del congreso: Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval De lo Humano a lo Divino”
Ámbito del congreso: Internacional no UE
Tipo de participación: Ponencia
Ciudad de realización: Granada, España
Fecha de realización: 19/10/2010
Entidad organizadora: Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Universidad de Granada
Elisa Borsari; Héctor H. Gassó. **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones
- 13** **Título:** Traducciones anónimas al castellano en el siglo XV
Nombre del congreso: XVII Congreso Internacional de la Asociación Internacional Hispánica
Tipo evento: Congreso **Ámbito del congreso:** Internacional no UE
Tipo de participación: Ponencia
Ciudad de realización: Roma, Italia
Fecha de realización: 19/07/2010
Entidad organizadora: Asociación Internacional Hispánica - Università La Sapienza de Roma **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones
- 14** **Título:** Auctor y auctoritas: apuntes sobre la traducción de los clásicos durante la Edad Media
Nombre del congreso: XIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval
Tipo evento: Congreso **Ámbito del congreso:** Internacional no UE
Tipo de participación: Ponencia
Ciudad de realización: Valladolid,
Fecha de realización: 15/09/2009
Fecha de finalización: 19/09/2009
Entidad organizadora: Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Universidad de Valladolid **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones
"Actas del XIII Congreso Internacional Asociación Hispánica de Literatura Medieval (In Memoriam Alan Deyermond)".
- 15** **Título:** Catálogos nobiliarios. Apuntes acerca del ambiente literario en la corte de Isabela de Este y Federico II Gonzaga
Nombre del congreso: XII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval
Tipo evento: Congreso **Ámbito del congreso:** Internacional no UE
Tipo de participación: Ponencia
Ciudad de realización: Cáceres,
Fecha de realización: 25/09/2007
Fecha de finalización: 29/09/2007
Entidad organizadora: Asociación Hispánica de Literatura Medieval - Universidad de Extremadura **Tipo de entidad:** Asociaciones y Agrupaciones



Experiencias en gestión de I+D+i y participación en comités científicos

Experiencia en organización de actividades de I+D+i

- 1 Título:** «De hermosos lizos tejido»: El Quijote de Cervantes
Tipo de actividad: Seminario Internacional **Ámbito de la actividad:** Unión Europea
Entidad convocante: Departamento de Literatura Española - Universidad de Córdoba **Tipo de entidad:** Departamento Universitario
Ciudad: Córdoba, Andalucía, España
Modo de participación: Secretario/a
Fecha de inicio: 25/04/2013
Fecha de finalización: 10/05/2013
- 2 Título:** Session 113: «La traducción: Ámbito e espacios II»
Tipo de actividad: Sesión dentro de un Congreso Internacional **Ámbito de la actividad:** Internacional no UE
Entidad convocante: Western Michigan University y Fifteen-Century Studies **Tipo de entidad:** Universidad
Ciudad: Kalamazoo (Michigan), Estados Unidos de América
Modo de participación: Organizador
Número de asistentes: 30
Fecha de inicio: 09/05/2013
Fecha de finalización: 09/05/2013
- 3 Título:** Session 61: «La traducción: Ámbito e espacios I»
Tipo de actividad: Sesión dentro de un Congreso Internacional **Ámbito de la actividad:** Internacional no UE
Entidad convocante: Western Michigan University y Fifteen-Century Studies **Tipo de entidad:** Universidad
Ciudad: Kalamazoo (Michigan), Estados Unidos de América
Modo de participación: Organizador
Número de asistentes: 30
Fecha de inicio: 09/05/2013
Fecha de finalización: 09/05/2013
- 4 Título:** Jornadas Internacionales sobre la Traducción durante la Edad Medieval
Tipo de actividad: Jornadas Internacionales
Ciudad de realización: San Millán de la Cogolla,
Entidad convocante: Cilengua y el Centro de Estudios Cervantinos **Tipo de entidad:** Fundación
Modo de participación: Dirección
Fecha de inicio: 25/10/2012
Fecha de finalización: 27/10/2012
- 5 Título:** II Encuentro de Hispanistas del Mundo Árabe
Tipo de actividad: Congreso
Ciudad de realización: Santo Domingo de Silos y San Millán de la Cogolla,
Entidad convocante: Pen Club, el Centro de Estudios Cervantinos, Fundación San Millán **Tipo de entidad:** Fundación



Modo de participación: Organizador

Fecha de inicio: 21/06/2011

Fecha de finalización: 25/06/2011

- 6** **Título:** I Encuentro de Hispanistas del Mundo Árabe y el África Subsahariana
Tipo de actividad: Congreso Internacional
Ciudad de realización: Madrid y Alcalá de Henares,
Entidad convocante: Pen Club, el Centro de Estudios Cervantinos, Universidad de Alcalá
Tipo de entidad: Universidad
Modo de participación: Organizador
Fecha de inicio: 24/06/2009
Fecha de finalización: 27/06/2009
- 7** **Título:** VI Congreso Internacional de la Asociación de Cervantistas
Tipo de actividad: Congreso Internacional
Entidad convocante: Asociación de Cervantistas-Centro de Estudios Cervantinos
Tipo de entidad: Asociaciones y Agrupaciones
Modo de participación: Organizador
Fecha de inicio: 13/12/2006
Fecha de finalización: 16/12/2006

Otros méritos

Estancias en centros de I+D+i públicos o privados

- 1** **Entidad de realización:** Université de Genève
Tipo de entidad: Universidad
Ciudad: Gèneve, Suiza
Fecha inicio: 21/04/2009, 1 año - 9 días
Fecha de finalización: 30/04/2010
Objetivo de la estancia: Posdoctoral
Tareas contrastables: Investigación / Búsqueda bibliográfica
- 2** **Entidad de realización:** Université de Genève
Tipo de entidad: Universidad
Ciudad: Gèneve, Suiza
Fecha inicio: 01/01/2008, 3 meses
Fecha de finalización: 31/03/2008
Objetivo de la estancia: Doctorado/a
Tareas contrastables: Búsqueda bibliográfica / Tesis doctoral
- 3** **Entidad de realización:** Università degli Studi di Bologna
Tipo de entidad: Universidad
Ciudad: Bologna, Italia
Fecha inicio: 07/09/2004, 3 meses
Fecha de finalización: 07/12/2004
Objetivo de la estancia: Doctorado/a
Tareas contrastables: Búsqueda bibliográfica / Tesis doctoral



- 4 Entidad de realización:** Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Ciudad: Alcalá de Henares, España
Fecha inicio: 01/09/2001, 9 meses
Fecha de finalización: 30/06/2001
Objetivo de la estancia: Beca Erasmus
Tareas contrastables: Estudios universitarios

Ayudas y becas obtenidas

- 1 Denominación de la ayuda:** Beca de Investigación, Plataforma de conocimiento lingüístico”
Finalidad: Investigación
Entidad que la concede: UCM, Departamento de Filología Románica, Filología Eslava y Lingüística General de la Facultad de Filología - Molino de Ideas, S.A. **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de concesión: 15/04/2012
Fecha de finalización: 14/04/2013
- 2 Denominación de la ayuda:** Beca de Ayuda Post Doctoral
Finalidad: Posdoctoral
Entidad que la concede: Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de concesión: 01/01/2011 **Duración de la ayuda:** 1 año
Fecha de finalización: 31/12/2011
- 3 Denominación de la ayuda:** Beca de Formación
Finalidad: Formación
Entidad que la concede: Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de concesión: 01/01/2008 **Duración de la ayuda:** 2 años
Fecha de finalización: 31/12/2009
- 4 Denominación de la ayuda:** Beca Doctoral de Investigación de la Fundación Caja Madrid
Finalidad: Predoctoral
Entidad que la concede: Fundación Caja Madrid **Tipo de entidad:** Fundación
Fecha de concesión: 01/01/2006 **Duración de la ayuda:** 2 años
Fecha de finalización: 31/12/2007
- 5 Denominación de la ayuda:** Beca de colaboración
Finalidad: Predoctoral
Entidad que la concede: CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS
Fecha de concesión: 01/04/2004 **Duración de la ayuda:** 3 meses
Fecha de finalización: 30/06/2004
- 6 Denominación de la ayuda:** Bolsa de Viaje
Finalidad: Viaje
Entidad que la concede: Universidad de Alcalá **Tipo de entidad:** Universidad
Fecha de concesión: 13/04/2011
- 7 Denominación de la ayuda:** Erasmus
Finalidad: Programa de Intercambio
Entidad que la concede: Università degli Studi di Ferrara



Fecha de concesión: 01/09/2001

Duración de la ayuda: 9 meses

Pertenencia a sociedades científicas y asociaciones profesionales

- 1 Denominación:** Asociación de Jóvenes Doctores en Hispanismo (BETA)
Describir la actividad (PC): Educación; Filología; Literatura
Cargo que desempeña: Vocal en la Junta Directiva
Fecha de inicio: 2011
- 2 Denominación:** Asociación Internacional de Hispanistas (AIH)
Describir la actividad (PC): Educación; Filología; Historia; Literatura; Arte
Cargo que desempeña: Miembro
Número de socios/as: 500
Fecha de inicio: 2009
- 3 Denominación:** Asociación Hispánica de Literatura Medieval (AHLM)
Describir la actividad (PC): Filosofía; Filología; Literatura
Cargo que desempeña: Miembro
Fecha de inicio: 2007

Menciones, distinciones y premios obtenidos en el desarrollo del ejercicio profesional

Descripción: Premio de Bibliografía de la Biblioteca Nacional 2009
Entidad que concede: Biblioteca Nacional de España
Tipo de entidad: Biblioteca Nacional
Fecha de concesión: 14/12/2009
Reconocimientos ligados: Premio en dinero correspondiente a 9000 euros y publicación del libro

Reconocimientos/acreditaciones personales de la actividad docente realizada y complementos obtenidos

- 1 Descripción:** Profesor Ayudante Doctor
Entidad que concede: ANECA (Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación)
Tipo de entidad: Agencia Estatal
Fecha del reconocimiento: 10/05/2013
- 2 Descripción:** Profesor Contratado Doctor
Entidad que concede: ANECA (Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación)
Fecha del reconocimiento: 10/05/2013
- 3 Descripción:** Profesor Doctor de la Universidad Privada
Entidad que concede: ANECA (Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación)
Fecha del reconocimiento: 10/05/2013
- 4 Descripción:** Profesor Ayudante Doctor
Entidad que concede: Agencia de Calidad, Acreditación y Prospectiva de las Universidades de Madrid
Fecha del reconocimiento: 27/08/2012



- 5 Descripción:** Profesor Contratado Doctor
Entidad que concede: Agencia de Calidad, Acreditación y Prospectiva de las Universidades de Madrid
Fecha del reconocimiento: 27/08/2012
- 6 Descripción:** Profesor Doctor de la Universidad Privada
Entidad que concede: Agencia de Calidad, Acreditación y Prospectiva de las Universidades de Madrid
Fecha del reconocimiento: 27/08/2012

Resumen de otros méritos

- 1 Descripción del mérito:** Consejo de redacción de la El jardín de la voz (Biblioteca de Literatura Oral y Cultura Popular) Dirección: Dr. J.M. Pedrosa, Dr. Óscar Abenojar. Desde 2012.
Entidad que acredita: El jardín de la voz - Departamento de Filología de la UAH
Tipo entidad: Departamento Universitario
Fecha de concesión: 2012
- 2 Descripción del mérito:** Secretaría de la Revista de Poética Medieval Dirección: Dr. F. Gómez Redondo. Servicio de Publicaciones de la UAH. ISSN: 1137-8905. Desde 2011.
Entidad que acredita: Revista de Literatura Medieval - Servicio de Publicaciones de la UAH
Tipo entidad: Universidad
Fecha de concesión: 2012
- 3 Descripción del mérito:** Colaboración en el Bulletin bibliographique de la Société Rencesvals. Desde 2011
Entidad que acredita: Société Rencesvals
Tipo entidad: Asociaciones y Agrupaciones
Fecha de concesión: 2011
- 4 Descripción del mérito:** Ayudante de secretaría de la Revista de Literatura Medieval Servicio de Publicaciones de la UAH. ISSN: 1130-3611. Desde 2009
Entidad que acredita: Revista de Literatura Medieval - Servicio de Publicaciones de la UAH
Tipo entidad: Universidad
Fecha de concesión: 2009
- 5 Descripción del mérito:** Revisora internacional de la Revista Perspectivas Online Dirección: Profa. Dra. Maria das Graças Freire, Institutos Superiores de Ensino do CENSA. ISSN: 1982-5501. Enlace: <http://www.perspectivasonline.com.br/>. Desde 2009.
Entidad que acredita: Revista Perspectivas Online - Institutos Superiores de Ensino do CENSA
Tipo entidad: Centros y Estructuras Universitarios y Asimilados
Fecha de concesión: 2009
- 6 Descripción del mérito:** Secretaría y redacción de la Gran Enciclopedia Cervantina Editorial Castalia. ISBN: 978-84-9740-245-3 (T. V), 978-84-9740-288-0 (T. VI), 978-84-9740-383-2 (T. VII), 978-84-9740-478-5 (T. VIII). Desde 2008
Entidad que acredita: CENTRO DE ESTUDIOS CERVANTINOS
Fecha de concesión: 2008